

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【南王卑南語】 高中學生組 編號 4 號

a maidrang a kinaratanganan dra trau

i maidrang Alisayan Dalising i, amau tu kinaratanganan dra trau i
Puyuma. sadru tu kinalradraman aw igela dra trau. adri maitril paladam
kantu kinalradraman. saigu dra ngadir, dra pairairaw, dra maresaur, dra
senay dra beletrenganan aw dra kareidrang dra ngai.

i maidrang Alisayan Dalising i, salaw aludrun kemiyanger dra
kuwadakudayan benilin dra ngaiyan. malealab dra uwalremesan dratu
piningaiyan dra Puyuma. tu paradrukaw paladam na drinekalranan. an
saliyusan i, maradruk pariyasalr meladaladam. aw tu paladamaw dra
kareidrang mareetreb dra karealrak na ngai i Puyuma.

tu pinarebuwa na pairairaw i, salaw marepauwauwa aw babulayan.
maipa ta driya kandri na “ sareedran ” na kema na tilin.

kadri sulrud na musalemu na serang a!

kalradriyan palatrelatri idri na sarebeseb na drepelan.

aydri ku kadri sununga kanu semasunan.

sumunan dra initebu, miyapulaw, biki, rawa na inalrupan.

nanku pinakesip na palingalungan tu lrasing i, temare bunulas kanku
pinubiyaw na bereang.

lrebesan a! kalradriyan idrunu na kemay kana belretrengan tu lrasing
kana palingalungan. muwa liwdaw paledeng kadri trangila
kana temuwamuwan.

pasenabanu nadrunu. sareedr mi kanadrunu.

kemadrunu kalradriyan aeman na apawpaw emabisul kaniyam.

kalradriyan kamawana kana kinaasuwanan. adri mubarur muwa
kasamanaw mi.

kadri sinki, i kadrini, awdar a musabereng na pinakaludus maranger
kanmu dra kiyasamanan.

nanku elu kamawan kana mararelratr tu risaw mugururus. tu lrasing
kanku sililr kamawan kantu lrasing kana drerung. tu lrasing kanku
palingalungan i, kamawan kantu lrasing kana kalrebesan.

kalradriyan aeman na emabisul kaniyam. adri mubarur naniyam
sareedran kanemu.

lrebesan a! kalradriyan idrunu na kemay asuwanan tu rasing kana
palingalungan i, muwa liwdaw parenu pasungayan kantu trangila kana
temuwamuwan.

一位德高望重的長者

長老 Alisayan Dalising 在部落是位德高望重的長者，有智慧又謙和。懂得族語詩詞與古謠，總不吝分享於後輩。

長老 Alisayan Dalising 憂心瀕危之族語，集合族人共同來學習，指導族人學習古語、白話語相對應之語彙。讓我們一起來念這首長老 Alisayan Dalising 所寫的「思念」的詩。

東邊昇起的太陽啊！請照耀著這美麗的土地。

我在此向祢祭獻！獻上酒、小米、檳榔和捕獲的獵物。

我吹奏的笛聲，代表我的祭詞！

風啊！請將那遠古的笛聲，傳到祖先的耳裡吧！

告訴祂們，我們的思念。

請不要遺忘、捨棄我們。請像過去一樣眷顧著我們。

在城市、在這裡，有許多子孫需要祢們眷顧。

我的眼淚如雨下；我的笑聲如雷鳴；我的笛音如風聲。

請別捨棄我們，我們如此思念著祢們。

風啊！請將那遠古的笛聲，傳到祖先的耳裡吧！